



**Ovládací a signalizační moduly**  
**Ovládacie a signalizačné moduly**  
**Controlling and signalling modules**  
**Betätigungs- und Signalisationsmodule**  
**Moduły sterujące i sygnalizujące**  
**Vezerlő- és jelző készülékek**  
**Управляющие и сигнальные модули**

2433-2437\_2461-2470\_2489-02-001 Rev.: 2

**Varování! / Varovanie! / Warning! / Achtung! / Ostrzeżenie! / Figyelem! / Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázového síťového napětí nebo do obvodu AC/DC 24V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Pro správnou ochranu přístroje musí být předřazen odpovídající jističí prvek. Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze „VYPNUTO“. Neinstalujte přístroj ke zdroji nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonaleji pomocí šroubovák šíře 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Das Gerät ist für den Anschluß in 1-phasiges Netz der Wechselspannung oder in den Umkreis AC/DC 24 konstruiert und muß im Einklang mit den Vorschriften und Normen geltenden im gegebenen Land installiert werden. Installation, Anschluß, Einstellung und Bedienung kann nur Person mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation ausführen, die perfekte diese Anleitung und Gerätefunktionen kennengelernt hat. Für den richtigen Geräteschutz muß entsprechende Sicherungsleistung vorgeschaltet werden. Vor dem Installationsbeginn vergewissern Sie sich, daß die Anlage nicht unter Spannung ist und der Hauptschalter in der Position „AUS“ ist. Installieren Sie das Gerät nicht zu den Quellen der übermäßigen elektromagnetischen Störung. Mit der richtigen Geräteinstallation sichern Sie die vollständige Luftzirkulation so, daß bei dem ständigen Betrieb und bei der höheren Außentemperatur die maximale erlaubte Arbeitstemperatur des Gerätes nicht überschritten wurde. Für Installation und Einstellung benutzen Sie den Schraubenzieher der Breite ca. 2mm. Achten Sie darauf, daß es sich um voll-elektronisches Gerät handelt und nachdem Sie auch zur Montage herangehen. Problemelektrofunktion ist auch von der vorigen Transportweise, der Lagerung und der Behandlung abhängig. Wenn Sie welche Zeichen der Beschädigung, der Deformation, der Funktionsunfähigkeit oder einen fehlenden Teil entdecken, installieren Sie dieses Gerät nicht und reklamieren Sie es bei dem Verkäufer. Es ist möglich das Gerät nach der Lebensdauerüberbeugung zu demontieren, zu recyklieren, bzw. auf den gesicherten Ablageplatz lagern.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi albo AC/DC 24 i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony urządzenia zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji „SWITCH OFF“ oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne - instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowo użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczym ponownie przetworzony.

Uстройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 V или AC/DC 12-240 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж должен быть произведен с учетом инструкции и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, наладку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эти инструкции применения и функции изделия. Автомат оснащён защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключённой цепи. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходима охрана высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующего устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основную выключатель должен находиться в положении „Выкл.“. Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и наладке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и наладке приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

**Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Beschreibung / Charakterystyka / Karakterisztika / Karakteristika**

- určeny pro spínání, ovládání a signalizaci pomocných i silových obvodů
- nové inovativní řešení původních ovládacích a signalizačních modulů OS
- USS - "Udělejte si sám" = do základního modulu lze "nacvaknout" různé typy spínačů a signalizačních jednotek
- jednotlivky se dodávají samostatně, jednotlivě konfigurace si provádí uživatel
- 15 typů jednotek: spínače, tlačítka, prosvětlěné spínače, různobarevné signálky včetně blikáčků
- jednotlivky jsou měnitelné i do budoucna (např. při změně aplikace, rozšíření provozu...)
- do jednoho modulu lze osadit až 2 pozice jednotek (např. 2x přepínač, 2x signálka) nebo jejich kombinace)
  - = oproti konkurenci úspora místa v rozvaděči
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu
- rozsah pracovních teplot přístroje -20...+55 °C
- trmenové svorky, šroub M3 kombinovaná hlava, pozdrive 1

- určené pre spínanie, ovládanie a signalizáciu pomocných i silových obvodov
- nové inovatívne riešenie pôvodných ovládacích a signalizačných modulov OS
- USS - "Urob si sám" = do základného modulu je možné "nacvaknúť" rôzne typy spínačov a signalizačných jednotiek
- jednotky sa dodávajú samostatne, jednotlivé konfigurácie si prevádza užívateľ
- 15 typov jednotiek: spínače, tlačidlá, prosvetlené spínače, rôznobarevné signálky vrátane blikajúcich
- jednotky sú meniteľné i do budúca (napr. pri zmene aplikácie, rozšírení prevádzky...)
- do jedného modulu je možné osadiť až 2 pozície jednotiek ( napr. 2x prepínač, 2x signálka) alebo ich kombinácie)
  - = oproti konkurencii úspora miesta v rozvádzači
- v provedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu
- rozsah pracovných teplôt prístroja -20...+55 °C
- strmeňové svorky, skrutka M 3 kombinovaná hlava, pozdrive 1

- designated for switching, controlling and signalling by auxiliary any power circuits
- new innovative solution of previous controlling and signalling modules OS
- USS - "Do It Yourself" = it is possible to "click into" different types of switches and signalling units into the basic module
- units are delivered individually, configurations are executed by user
- 15 types of units: switches, push buttons, illuminated switches, signal lights of different colours including flashing lights
- units are replaceable also for future (for example when an application is changed, extended, etc...)
- it is possible to place up to two units into one MODULE (for example 2x switch, 2x signalling lights or combinations)
  - = when compared with competitors it is saving place in a switch board
- 1-MODULE, DIN rail mounting
- operating temperature -20...+55 °C
- clamp terminals, screw M 3.5 combined head, screwdriver pozdrive No.1

- bestimmt für Schaltung, Steuerung und Signalisation der Hilfs- und Kraftstromkreise
- neue innovative Ausführung der primären Steuer- und Signalmodule OS
- USS - "Bau es selbst" = in dem Grundmodul können verschiedene Arten der Schalt- und Signalbausteine integriert werden
- Bausteine werden separat geliefert, einzelne Konfigurationen werden vom Benutzer durchgeführt
- 15 Bausteintypen: Schalter, Umschalter, Tasten, Leuchtschalter, verschiedenfarbige Leuchtmelder, einschliesslich der Blinkenden
- Bausteine sind zukunftsorientiert wechselbar (z.B. bei Applikationsänderung, Betreiberweiterung...) in einem Modul können bis zu 2 Bausteinepositionen integriert werden (z.B. 2x Umschalter, 2x Leuchtmelder oder ihre Kombinationen)
- Vorteil vor der Konkurrenz - Raumparsimonie in den Schaltschrank
- 1-MODUL, Befestigung auf DIN Schiene
- Arbeitstemperaturbereich -20...+55 °C
- Klemmbügel, Schraube M 3 Drehkopf, Pozdrive 1

- przeznaczone do łączenia, sterowania i sygnalizacji obwodów pomocniczych i silowych
- nowe innowacyjne rozwiązanie poprzednich modułów sterujących i sygnalizacyjnych OS
- USS - "Zrób sobie sam" = do podstawowego modułu można "włożyć" różne elementy do łączenia i sygnalizacji
- elementy modułu USS dostarczane są oddzielnie, gdzie pojedyncze konfiguracje wybiera sobie użytkownik
- 15 rodzajów elementów: łączniki, przelączniki, przyciski, proszwielenne przyciski, sygnalizacja różnych kolorów włącznie migania
- elementy są wymienne kiedykolwiek (np. przy zmianie aplikacji...)
- do jednego modułu można włożyć aż 2 pozycje elementów (np. 2x przelącznik, 2x sygnalizacja lub ich kombinacja)
  - = w porównaniu do konkurencji oszczędzenie miejsca w szafie e rozdzielczej
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN
- zakres temperatury pracy aparatu -20...+55 °C
- zaciski dla przewodu 2x2.5mm<sup>2</sup>, śruba M3 kombinowana głowica

- univerzálisan felhasználható a kiegészítı vezérlésekhöz, kapcsolókkal és jelzılámpákkal
- az OS sorozat innovatív fejlesztése
- USS - "Csináld magad" = az alapmodulba a kiegészítı modulok egyszerűen bepatinthatóak a modulokat a felhasználó szakember állítja össze a kívánt formában
- 15 típusú eszköz: kapcsolók, nyomógombok, jelzıléfényes kapcsolók, többszínú jelzılámpa, villogó jelzılámpák
- a modulok bármikor elválthatóak, kicserélhetıek(pl.: megváltozott vezérlés esetén)
- egy alapmodulba 2 kiegészítı modul lehet behelyezni(pl.: 1 kapcsoló+1 jelzılény, 2 kapcsoló, 2 jelzılény) ezzel helyet takarít meg a kapcsolószekrényben
- 1-MODULOS, DIN sínre szerelhetı
- mıködési hımérséklet: -20...+55 °C
- jöl áttátható csatlakozók a gyors szerelés érdekében



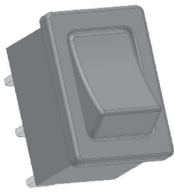
Jednotky / Jednotky / Units / Bausteine / Elementy / Modulok / Компоненты

OZNAČENÍ - ZAPOJENÍ  
CONNECTION - INDICATION  
ОБОЗНАЧЕНИЕ - ПОДКЛЮЧЕНИЯ

JMEN. PROUD/NAPĚTÍ (U SPÍNACŮ)  
NAPÁJ. NAPĚTÍ (U SIGNÁLEK)  
RATED CURRENT/VOLTAGE (FOR SWITCHES)  
SUPPLY VOLTAGE (FOR SIGNALLING LIGHTS)  
НОМИНАЛЬ.ТОК/НАПРЯЖЕНИЕ (ДЛЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ)  
НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ (ДЛЯ СИГНАЛЬНЫХ ЛАМП)

POPIS  
DESCRIPTION  
ЗАГЛУШКА

Code	Image	Rating	Description
USS-ZM	MODUL		Základní modul (krabička se svorkami a kontakty)/ Basic MODULE (housing with terminals and contacts)/ Базовый модуль (корпус с клеммами и контактами)
USS-00			Záslepka/ Blind flange/ Заглушка
USS-01		10 A / 250 V	Spínač/ Switch/ Выключатель
USS-02		10 A / 250 V	Přepínač/ Alternation switch/ Переключатель
USS-03		10 A / 250 V	Přepínač se střední polohou/ Switch with central position/ Переключатель со средним положением
USS-04		10 A / 250 V	Přepínač + tlačítka se střední polohou/ Switch + button with central position/ Выключатель + кнопка со средним положением
USS-05		10 A / 250 V	Přepínací tlačítko se střední polohou / Switching button with central position / Переключающая кнопка со средним положением
USS-06/S		10 A / 250 V	Tlačítko spínací / NO switch / Кнопка замыкающая
USS-06/R		10 A / 250 V	Tlačítko rozpínací / NC switch / Кнопка размыкающая
USS-07		10 A / 250 V	Spínač s doutnavkou (červená) / Switch with glow lamp (red) / Выключатель с лампочкой тлеющего разряда (красной)
USS-08		10 A / 250 V	Spínač s doutnavkou (zelená) / Switch with glow lamp (green) / Выключатель с лампочкой тлеющего разряда (зелёной)
USS-09		10 A / 250 V	Spínač s doutnavkou (žlutá) / Switch with glow lamp (yellow) / Выключатель с лампочкой тлеющего разряда (жёлтой)
USS-10		A1-A2, AC 230 V A1-A3, AC/DC 24 V	Signální LED (červená) / Signalling LED (red) / Сигнальный светодиод (красный)
USS-11		A1-A2, AC 230 V A1-A3, AC/DC 24 V	Signální LED (zelená) / Signalling LED (green) / Сигнальный светодиод (зеленый)
USS-12		A1-A2, AC 230 V A1-A3, AC/DC 24 V	Signální LED (žlutá) / Signalling LED (yellow) / Сигнальный светодиод (желтый)
USS-13		A1-A2, AC 230 V A1-A3, AC/DC 24 V	Signální LED (bílá) / Signalling LED (white) / Сигнальный светодиод (белый)
USS-14		A1-A2, AC 230 V A1-A3, AC/DC 24 V	Signální LED blikací (červená) / Signalling LED flashing (red) / Сигнальный мигающий светодиод (красный)
USS-15		A1-A2, AC 230 V A1-A3, AC/DC 24 V	Signální LED (modrá) / Signalling LED (blue) / Сигнальный светодиод (синий)



**SPÍNAČE, PŘEPÍNAČE, TLAČÍTKA ...**

- Mají nízký zdvih a velkoplošný hmatník. Svým provedením a spínacím mechanismem splňují vysoké nároky na četnost spínání a kvalitu kontaktů. Jednotka: 01-06

- They have a low uplift and a large fingerboard. Thanks to this design and switching mechanism they fulfil high expectations for number of switching and contact quality. Unit: 01-06

- Majú nízky zdvih a veľkoplošný hmatník. Svojím provedením a spínacím mechanismom splňajú vysoké nároky na početnosť spínania a kvalitu kontaktov. Jednotka: 01-06

SWITCHES, PUSH BUTTONS

- SCHALTER, UMSCHALTER, TASTEN...

- Haben Kurzhub und großflächigen Hmatknopf. Mit seiner Ausführung und Schaltmechanismus erfüllen hohe Anforderungen auf Schalthäufigkeit und Kontaktkvalität. Einheit: 01-06

ŁĄCZNIKI, PRZEŁĄCZNIKI, PRZYCISKI...

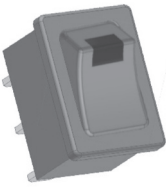
- Komfortowa obsługa i wytrzymałość mechaniczna zapewniona wysoką jakością zestyków. Element: 01-06

PCSOLOK, NYOMÓGOMBOK

- Nagy kapcsoló felület, biztos kapcsolás. A jó minőségű csatlakozó felületeknek köszönhetően a kapcsolók élettartama rendkívül magas. Kód: 01-06

ВКЛЮЧАТЕЛИ, ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ, КНОПКИ.

- Имеют низкий подъем и большую площадь грифа. Своим исполнением и переключающим механизмом соответствуют высоким требованиям к количеству включений и качеству контактов. Компонент: 01-06



**SPÍNAČE S DOUTNAVKOU**

- zahrnují v jedné jednotce spínač i signalizaci. Signalizace je řešena doutnavkou v kolébece spínače a to včetně předřadného odporu. Je možno ji zapojit pro trvalou indikaci a nebo přerušovanou právě kontaktem spínače. Barvy: červená, zelená, žlutá Napájecí napětí signálky: AC 250 V Jednotka: 07-09

SPÍNAČE S DŮTNAVKOU

- zahrňujú v jednej jednotke spínač aj signalizáciu. Signalizácia je riešená dútnavkou v kolíske spínača a to vrátane predradného odporu. Je možné zapojiť ju pre trvalú indikáciu alebo prerušovanú práve kontaktom spínača. Farby: červená, zelená, žltá Napájacie napätie signálky: AC 230V Jednotka: 07-09

SWITCHES WITH GLOW LAMP

- Switch and signalization in one unit. Signalization is carried out by a glow lamp in dolly including series resistance. It is possible to instal it for permanent indication or for an intermited by contact of the switch. Colours: red, green, yellow Supply voltage of the signalling light: AC250 V. Unit: 07-09

SCHALTER MIT DER GLIMMLAMPE

- in eine Einheit beinhalten den Schalter und Signalisation. Signalisation ist mit der Glimmlampe in dem Wippschalter gelöst, auch inklusive Vorstandwiderstand. Es ist möglich es für ständige Indikation oder gestrichelt durch Schaltungskontakt einschalten. Farben: rot, grün, gelb Versorgungsspannung der Meldeleuchte: AC 250 V Einheit: 07-09

ŁĄCZNIKI Z SYGNALIZACJĄ

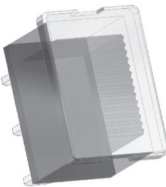
- łącznik i sygnalizacja w jednym elemencie. Sygnalizację można podłączyć na trwałe lub tylko na czas załączenia. Kolory: czerwona, zielona, żółta Napięcie zasilania sygnalizacji: AC 250 V. Element: 07-09

JELZŐFÉNYES KAPCSOLÓK

- Kapcsoló és jelzőfény egy modulban. Beköthető folyamatos világítással, vagy kapcsolt állapotól függő világítással. Színek: piros, zöld, sárga. Tápfeszültség: AC230 V. Kód: 07-09

ВЫКЛЮЧАТЕЛИ С ЛАМПОЧКОЙ ТЛЕЮЩЕГО РАЗРЯДА

- объединяют в одном компоненте выключатель и сигналку. Сигнализация осуществляется лампой тлеющего разряда с дополнительным сопротивлением в тумблере выключателя. Ее можно подключить для постоянной индикации или для прерываемой контактом выключателя. Цвета: красный, зелёный, жёлтый, синий Напряжение питания сигналки: AC 250 V. Компонент: 07-09



**SIGNALKA TRVALE SVÍTÍCÍ A SIGNALKA BLIKACÍ**

- Vysokou svítivost zajišťuje SMD LED dioda, která rovnoměrně prosvětluje svou barvou celou plochu čiré signálky. Signálku lze napájet jak napětím AC 230 V, tak i AC/DC 24 V s minimálním příkonem. Červená sig. je dodávána i v blikač verzi. Jednotka: 14 Barvy: červená, zelená, žlutá, bílá, modrá Jednotka: 10-15

SIGNALKA TRVALO SVIETIACA A SIGNALKA BLIKACIA

- Vysokú svietivosť zaisťuje SMD LED dióda, ktorá rovnomerne presvvetľuje svojou farbou celú plochu čirej signálky. Signálku je možné napájať ako napätím AC 230V, tak aj AC/DC 24V s minimálnym príkonom. Červená sig. je dodávaná aj v blikačej verzii. Farby: červená, zelená, žltá, biela Nap. napätie signálky: AC 230 a AC/DC 24 V Jednotka: 10-15

SIGNALLING LIGHT

- High luminance is ensured by SMD LED diode, which equally illuminates by its colour all surface of the transparent signalling light. It is possible to supply the signalling light by AC 230 V, and also by AC/DC 24 V with minimal input. Red sig. light is delivered also in a flashing version. Unit: 14. Colours: red, green, yellow, white, blue Unit: 10-15

STÄNDIG LEUCHTENDE UND BLINKENDE MELDELEUCHE

- Höhe Leuchtkraft stellt SMD LED Diode sicher, die gleichmäßig ihre Farbe durch ganze Fläche der klaren Meldeleuchte durchleuchtet. Es ist möglich die Meldeleuchte durch AC 230 V als auch AC/DC 24 V Spannung mit minimalem Leistungsbedarf speisen. Rote Meldeleuchte wird auch in blinkende Version geliefert. Farben: rot, grün, gelb, weiß, blau Versorgungsspannung der Meldeleuchte: AC 230 und AC/DC 24 V Einheit: 10-15

SYGNALIZACJA TRWAŁE ŚWIECI LUB MIGA.

- Sygnalizacja zapewniona jest SMD LED diodą. Zasilanie sygnalizacji jest napięciem AC 230 V lub AC/DC 24 V. Czerwona sygnalizacja jest także w wersji migającej Czerwona sig. je dodávána i v blikač verzi. Element: 14 Kolory: czerwony, zielony, żółty, biały, niebieski. Element: 10-15

JELZŐLÁMPÁK

- Magas fényerejű SMD LED diódák, A jelzőlámpák AC 230 V-ról, vagy AC/DC 24 V-ról is működtethetők. A piros fény villogó kivitelben is rendelhető. Kód: 14. Színek: piros, zöld, sárga, fehér, kék. Kód: 10-15

СИГНАЛКА ПОСТОЯННО СВЕТАЩАЯСЯ И МИГАЮЩАЯ СИГНАЛКА.

- Интенсивное свечение обеспечивает SMD светодиод, который равномерно окрашивает своим цветом всю площадь сигналки. Питание сигналки может быть как из источника AC 230 V, так и AC/DC 24 V с минимальной мощностью. Красная сигналка поставляется и в мигающем исполнении. Цвета: красный, зелёный, жёлтый, белый. Напряжение питания сигналки: AC 230 V и AC/DC 24 V Компонент: 10-15



**ZÁSLEPKA**

- slouží pro zaslepení neobsazené pozice jednotky v předním panelu modulu USS. Barva: šedá, RAL7035 (jako krabička) Jednotka: 00

ZÁSLEPKA

- slúži pre zaslepenie neobsadenej pozície jednotky v prednom panelu modulu USS. Farba: sivá, RAL7035 (ako krabička) Jednotka: 00

BLINDFLANSCH

- determined to fit in an empty position of a unit in a front panel of MODULE USS. Colour: grey, RAL7035 (the same as the housing). Unit: 00

BLINDVERSCHLUSS

- zur Verblendung der unbesetzte Einheitsposition in Frontpanel des USS-Modul. Farbe: grau, RAL7035 (wie Gehäuse) Einheit: 00

ZÁSLEPKA

- Służy do zasłonięcia nie wykorzystanej pozycji elementu. Kolor: szary, RAL7035 (jak obudowa) Element: 00

VAKFEDÉL

- Az USS alapmodul nem használt moduljainak a kitöltésére szolgál. Színe: szürke(RAL7035) mint az alapmodul Kód: 00

ЗАГЛУШКА

- предназначена для закрытия незанятой компонентом позиции на передней панели модуля USS. Цвета: серый, RAL7035 (как корпус) Компонент: 00

**Laserový popis / Laserový popis / Laser marking / Laserbeschriftung / Laserwoy nadruk / Lézer jelölés / Лазерная насечка**

Přepínače a tlačítka označíme laserovým popisem při odběru min 50 ks výrobků USS / Switches and buttons are marked by laser according to your request in case you order 50 pcs and more.

Max. počet známků / Max. number of symbols:



Spínací jednotky (01-09) pochází od renomované francouzské firmy APEM. Kvalita spínačů je zaručena dlouholetými zkušenostmi v oboru (od roku 1952) a světově uznávanými certifikáty VDE a UL. Jediný spínací mechanismus zaručuje dlouhodobou životnost spínání při stálých parametrech.

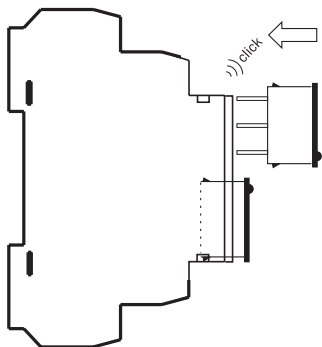
Spínacie jednotky (01-09) pochádzajú od renomovanej francúzskej firmy APEM. Kvalita spínačov je zaručená dlhoročnými skúsenosťami v odbore (od roku 1952) a svetovo uznávanými certifikátmi VDE a UL. Jediný spínací mechanismus zaručuje dlhodobú životnosť spínania pri stálych parametroch.

Switching units (01-09) come from a well-known French company APEM. Quality of switches is guaranteed by many years of experience in this field (since 1952) and by world-approved certificates VDE and UL. A unique switching mechanism ensures long-term life of switching with continual parameters.

Schaltseinheiten (01-09) stammen von renommierter französischer Firma APEM. Schalterqualität ist mit langjährige Erfahrungen im Bereich (seit 1952) und weltanerkannte Zertifikate VDE und UL garantiert. Einmaliger Schaltmechanismus garantiert langjährige Schaltlebensdauer bei ständige Parametern.

Elemento do łączenia (01-09) pochodzi od renomowanej francuskiej firmy APEM. Jakość łączników jest zapewniona długoletnimi doświadczeniami (od roku 1952) i światowo uznawanymi VDE i UL.

Выключающие компоненты (01-09) производит известная французская фирма APEM. Качество выключателей гарантировано многолетним опытом в этой области (от 1952 года) и международными сертификатами VDE и UL. Уникальный выключающий механизм гарантирует длительную работоспособность при постоянных параметрах.



**Obsazení pozic:**

Při obsazení pouze jedné pozice u modulu USS-ZM je nutné druhou pozici překrýt zásepkou USS-00.

Při montáži je nutné úplně docvaknout jak vypínač tak kontrolku do modulu USS-ZM. V případě nedokonalého spojení modulů USS-ZM a USS-01-15 hrozí nedostatečné spojení a následný vznik přechodových odporů.

**Demontáž modulů USS:**

Následnou demontáž modulů USS nedoporučujeme, jelikož po složení přístroje je tento pevně propojen a může dojít k poškození jak krabičky tak samotných spínačů nebo kontroliek.

Poznámka: při zátěži nad 300 VA je třeba zajistit dostatečné chlazení

**Obsadenie pozícií:**

Pri obsadení len jednej pozície pri module USS-ZM je nutné druhú pozíciu prekryť zásepkou USS-00.

Pri montáži je nutné úplne docvaknúť ako vypínač tak aj kontrolku do modulu USS-ZM. V prípade nedokonalého spojenia modulov USS-ZM a USS-01-15 hrozí nedostatočné spojenie a následne vznik prechodových odporov.

**Demontáž modulov USS:**

Následnú demontáž modulov USS nedoporučujeme, pretože po zložení prístroja je tento pevne prepojený a môže prísť k poškodeniu jak krabičky tak samotných spínačov alebo kontroliek.

Poznámka: pri zátäži nad 300 VA je potrebné zaistiť dostatočné chladienie

**Positions:**

When only one position is engaged, the other position has to be blinded by a blind flange USS-00.

While assembling it is necessary to click a switch or control light in the module USS-ZM correctly. In case of insufficient connection of modules USS-ZM and USS-01-15, there is a danger of transition resistance.

**Dismounting of USS modules:**

We do not recommend dismounting of the module USS because the assembled device is tightly connected and there is a possibility of damaging the housing, switches, or control light.

Note: with load over 300 VA is necessary to ensure sufficient cooling

**Positionenbesetzung:**

Bei der Besetzung nur einer Position beim Modul USS-ZM ist es nötig die zweite Position mit dem Blindverschluss USS-00 zu überdecken.

Bei der Montage ist es nötig sowohl den Ausschalter, als auch die Kontrolleuchte ins Modul USS-ZM voll einzuschrauben. Im Falle der unvollkommenen Verbindung der Module USS-ZM und USS-01-15 droht unzureichende Verbindung und anschliessend Entstehung der Übergangswiderstände.

**Demontage der Module USS:**

Nachfolgende Demontage der Module USS empfehlen wir nicht, weil für die Zusammensetzung des Gerätes dieses fest verbunden ist und es zur Beschädigung sowohl der Dose, als auch der Einzelschalter oder Kontrolleuchten kommen kann.

Notiz: bei Belastung über 300 VA ist es nötig für ausreichende Kühlung zu sorgen

**Pozycje elementów:**

Przy zajmowaniu tylko jednej pozycji w USS-ZM na drugą pozycję wkładamy zaślepkę USS-00.

Podczas montażu potrzebne jest docisnąć element łącznika lub elementu sygnalizacji do modułu USS-ZM. W przypadku nieprawidłowego zainstalowania elementów USS-ZM i USS-01-15 może dojść do błędnego połączenia, na podstawie czego mogą powstawać przejściowe rezystancje.

**Demontaż elementów USS:**

Kolejny demontaż modułów USS nie zalecamy ponieważ podczas kolejnego złożenia aparatu może dojść do uszkodzenia obudowy, sygnalizacji lub łączników

Uwaga: Przy obciążeniu ponad 300 VA należy zabezpieczyć dostateczne chłodzenie

**Egy foglalat használat:**

Amikor csak az egyik foglalat van használatban, akkor a másikat USS-00 vakfedéllel takarni kell.

Az USS-ZM alapmodulba igény szerint elhelyezhető a kivánt kapcsoló, vagy jelző eszköz. Összeszereléskor ügyelni kell az eszközök helyes csatlakoztatására.

Az USS modulok szétszerelése nem ajánlott, mert az eszközök hézagmentesen illeszkednek és ez magában rejti a burkolat, a kapcsolók, vagy a jelzőfények sérülésének veszélyét.

Megjegyzés: Amikor a terhelés meghaladja a 300 VA -t szükségessé válhat az eszköz hűtése

**Размещение на позициях:**

Если занята только одна позиция в модуле USS-ZM, вторую необходимо закрыть заглушкой USS-00.

При монтаже необходимо полностью насадить выключатель, светодиод на основной модуль USS-ZM. В случае недостаточного соединения модуля USS-ZM и USS-01-15 возможны нарушение работы изделия и возникновение переходного сопротивления.

**Демонтирование модуля:**

Повторное демонтирование модуля USS не рекомендуется, т.к. для монтажа существуют определенные фиксирующие соединения, которые при разборке могут быть повреждены как в коробке, так и у отдельных выключателей или светодиодов.

Примечание: при нагрузках более 300 VA необходимо обеспечить достаточное охлаждение

**Příklad objednávání / Příklad objednania / Example of an order / Bestellbeispiel / Przykład zamówienia / Rendelési minta / Пример заказа**

Sestavte si vlastní přístroj USS - jednoduché a inteligentní řešení!

Zostavte si vlastný prístroj USS - jednoduché a inteligentné riešenie!

Make your own device USS - easy and intelligent solution!

Setzen Sie ein eigenes USS Gerät auf - simple und intelligente Ausführung!

Zbuduj sobie sam aparat USS wg potrzeb - proste i inteligentne rozwiązanie!

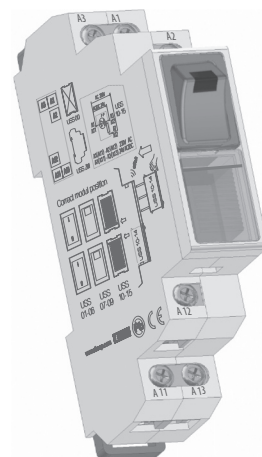
USS - egyszerű, modern és intelligens megoldás!

Соберите свой собственный USS - простое и рациональное решение!

USS - ZM

+ USS - 07

+ USS - 11



**Orientace spínačů, přepínačů a kontroliek v modulech USS-ZM / Orientacia spínačov prepínačov a kontroliek v modulech USS-ZM / Orientation of switches, alternating switches, and control lights in USS-ZM modules / Orientierung der Schalter Umschalter und der Kontrolleuchten in den Modulen USS-ZM / Pozycja łączników, przełączników i sygnalizacji w modułach USS-ZM / Jelzéssel ellátott, több állású kapcsolók, alternatív kapcsolók, jelzőfények az USS-ZM alapmodulban / Ориентация выключателей, переключателей и светодиодов в модулях USS-ZM**

Z důvodu správné funkčnosti modulů USS je důležité dodržení správné orientace spínačů, přepínačů a kontroliek.

Z dôvodu správnej funkčnosti modulov USS je dôležité dodržanie správnej orientácie spínačov, prepínačov a kontroliek.

To ensure correct function of USS modules it is necessary to observe the correct Orientation of switches, alternating switches, and control lights.

Aus dem Grund der richtigen Funktionsfähigkeit der Modulen USS ist wichtig Einhaltung der richtigen Orientierung der Schalter, Umschalter und Kontrolleuchten.

Dla zapewnienia prawidłowej funkcji modułów USS potrzebne jest dotrzymać prawidłową pozycję umieszczenia łączników, przełączników i sygnalizacji.

A szükséges USS modulok biztosítják a kívánt funkciót, amelyek lehetnek több állású kapcsolók, alternatív kapcsolók, jelzőfények, jelzőfényes kapcsolók.

Для правильного функционирования модуля USS необходимо соблюдение правильной ориентации (расположения) выключателей, переключателей и светодиодов

Správná orientace spínačů a přepínačů platí pro typy USS-01-06

Správna orientácia spínačov a prepínačov platí pre typy USS-01-06

Correct orientation of switches and alternating switches is valid for types USS-01-06

Richtige Orientierung der Schalter und Umschalter gilt für Typen USS-01-06

Prawidłowa pozycja włożenia elementu łączników i przełączników w elementach USS-01-06

Több állású és alternatív kapcsolók USS-01-06 típusok

Правильное расположение выключателей и переключателей для типов USS-01-06

Správná orientace prosvětlených spínačů USS-07-09

Správna orientácia presvetlených spínačov USS-07-09

Correct orientation of switches with back-light USS-07-09

Richtige Orientierung der Leuchtschalter USS-07-09

Prawidłowa pozycja podświetlonych łączników USS-07-09

Jelzőfényrel ellátott kapcsolók USS-07-09 típusok

Правильное расположение светящихся выключателей USS-07-09

Správná orientace kontroliek USS-10-15

Správna orientácia kontroliek USS-10-15

Correct orientation of control lights USS-10-15

Richtige Orientierung der Kontrolleuchten USS-10-15

Prawidłowa pozycja sygnalizacji USS-10-15

Jelzőfények USS-10-15 típusok

Правильное расположение с светодиодов USS-10-15



Výstupok je nutné smerovať ke stredu  
 The jog needs to point to the centre  
 Vorsprung ist es nötig zur Mitte zu richten  
 Wywyższenie potrzebne jest kierować do środka.  
 A mozgás közép pont irányba történik  
 Рельефный выступ должен располагаться внутри, к середине